

ORIGINAL INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Elektrische Indoor Infrarot-Heizsysteme HEATSCOPE® PULSE

DE

ORIGINAL INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL

Electric indoor infrared heating systems HEATSCOPE® PULSE

EN

MANUEL ORIGINAL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Systèmes de chauffage électrique infrarouge d'intérieur HEATSCOPE® PULSE

FR

MANUALE ORIGINALE DI INSTALLAZIONE E ISTRUZIONI

Sistemi di riscaldamento elettrico a infrarossi per interni HEATSCOPE® PULSE

IT

HEATSCOPE

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie sich die Montage- und Gebrauchsanleitung genau durch.

Die Installation muss durch einen Elektroinstallateur oder eine ähnlich qualifizierte Fachperson erfolgen. Dabei sind sämtliche geltenden Normen und Vorschriften zu beachten. Ihre Fachperson kennt die Vorschriften und berät Sie gerne.

Die Infrartheizung und IR-Handtuchheizung von HEATSCOPE® entsprechen der Elektrizitätsnorm des Schweizerischen Elektrotechnischen Verbandes (SEV) und sind durch diesen geprüft und zertifiziert. Weiter sind diese Testberichte durch das Starkstrominspektorat geprüft, und entsprechen umfänglich den Normen der Europäischen Union (CE).

1. Allgemeine Richtlinien

Folgende allgemeinen Richtlinien sind einzuhalten. Bei Nichteinhaltung lehnt HEATSCOPE® jegliche Haftung im Schadenfall ab.

Das Gerät darf nicht geöffnet oder abgeändert werden. Durch das Öffnen des Gerätes erlischt die Garantie sofort.

Für die Montage muss das mitgelieferte Montagematerial verwendet werden. Damit ist gewährleistet, dass das Gerät korrekt an der Wand oder der Decke befestigt wird.

Der seitliche Mindestabstand des Gerätes gegenüber festen Gegenständen wie Steinmauern, Holz- oder Leichtbau- sowie Trockenbauwänden muss mindestens 5 cm betragen.

Bei leicht brennbaren Stoffen wie Vorhängen, Plastikabdeckungen, Bildern etc. darf der Abstand zum Heizgerät nicht kleiner als 10 cm sein.

Das Heizgerät darf weder durch Vorhänge, Sofas oder andere Möbel komplett oder auch nur teilweise abgedeckt werden. In einem Abstand von mindestens 1 m darf nichts die Sicht auf die Vorderseite der Infrartheizung beeinträchtigen.

Bei der Montage hinter Türen ist darauf zu achten, dass ein fest montierter Türstopper das Aufprallen der Türe gegen die Infrartheizung verhindert. Wird ein Heizgerät hinter einer Türe montiert, ist beim Betrieb zu beachten, dass die Türe geschlossen ist (Wärmestau!).

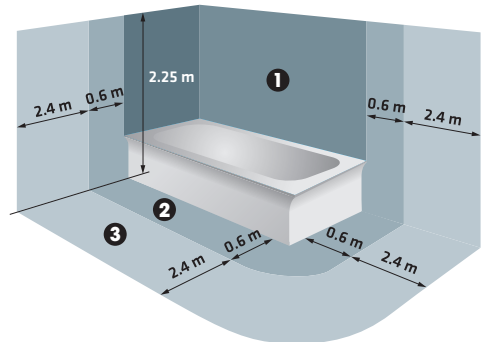
Die Geräte von HEATSCOPE® dürfen nicht in Räumen eingesetzt werden, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, deren permanente Aufsicht ist sichergestellt.

Die Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

2. Montageposition in Nasszellen

Bei der Montage in Nasszellen ist ein Fehlerstromschutzschalter 30mA zwingend vorgeschrieben. Die Infrarotheizung darf ausschließlich im Sicherheitsbereich 2 und 3 installiert werden (s. Abbildung).

Bei der Installation ist darauf zu achten, dass die Infrarotheizung oder IR-Handtuchheizung nicht aus der Position der Badewanne oder Dusche bedient oder gesteuert werden können. Die Thermostate müssen deshalb so montiert werden, dass sie von der Badewanne oder Dusche aus nicht erreichbar sind.



3. Steuerung

Sind die Geräte nicht mit einer integrierten Steuerung ausgestattet, so hat die Regelung durch eine externe, Öko-Design-konforme Thermostatregelung zu erfolgen.

4. Reinigung

Zum Reinigen der Infrarotheizung und IR-Handtuchheizung dürfen keine scheuernden und aggressiven Mittel verwendet werden. Wir empfehlen, zum Reinigen Scheibereiniger oder Seifenlauge zu benutzen.

ACHTUNG:

Beim Reinigen muss die Infrarotheizung vollständig abgekühlt sein. (Beschädigungsgefahr durch Kälteschock!).

5. Störungen

Das Gerät heizt nicht auf:
Bitte prüfen Sie die Stromversorgung.

Das Gerät heizt trotz intakter Stromversorgung nicht auf:
Bitte senden Sie das Gerät zur Überprüfung an Ihren HEATSCOPE® Fachhändler.

Defektes oder beschädigtes Netzkabel:
Ein defektes Netzanschlusskabel muss durch den Gerätehersteller ersetzt werden.

ACHTUNG:

Bei beschädigter Glasscheibe darf das Heizgerät nicht mehr verwendet werden und die Verbindung zum Elektroanschluss ist sofort zu trennen!

GARANTIESCHEIN UND BEDINGUNGEN

Zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer zustehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ohne diese zu beschränken, räumt HEATSCOPE® dem Käufer einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung für Neugeräte ein:

DE

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Die Garantie wird für folgenden Zeitraum gewährt:
 - a) 10 Jahre für Infrartheizungen und IR-Handtuchheizungen bei bestimmungsgemäßer Verwendung.
 - b) 2 Jahre für Produkte wie z.B. elektronische Steuerungen, Thermostate, Relais bei bestimmungsgemäßer Verwendung.
2. Die Garantiefrist beginnt ab dem Datum der Kaufrechnung des Gerätes. Garantieleistungen und Ersatzlieferungen aus Garantiegründen bewirken keine Verlängerung der Garantieperiode.

II. Voraussetzung der Garantie

1. Das Gerät wurde über den autorisierten Fachhandel oder direkt über HEATSCOPE® in einem EU-Land, der Schweiz oder Norwegen bezogen.
2. Auf Anfrage ist der Garantienachweis (Kaufrechnung) vorzulegen.

III. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Mängel am Gerät werden innerhalb einer angemessenen Frist unentgeltlich entweder durch Reparatur oder Ersatz der betreffenden Teile beseitigt. Die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen wie Transport-, Wege-, Demontage- und Montagekosten werden von HEATSCOPE® nicht getragen. Ausgetauschte Teile oder Geräte gehen in das Eigentum von HEATSCOPE® über.
2. Die Garantie umfasst keine darüber hinausgehenden Schadensersatzansprüche gegen HEATSCOPE®, es sei denn, der von HEATSCOPE® beauftragte autorisierte Kundendienst handelt vorsätzlich oder grob fahrlässig.

IV. Einschränkungen der Garantie

Außer Garantie stehen Mängel oder Störungen, die ursächlich zurückzuführen sind auf:

1. Fehlerhafte Installation, z. B. Nichtbeachten der gültigen Sicherheitsvorschriften oder der schriftlichen Gebrauchs-, Installations- und Montageanweisung.
2. Bestimmungswidrige Nutzung sowie unsachgemäße Bedienung oder Beanspruchung.
3. Äußere Einwirkungen, wie z. B. Transportschäden, Beschädigung durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen.
4. Durchführung von Reparaturen und Abänderungen durch nicht von HEATSCOPE® für diese Servicearbeiten geschulten, autorisierten Kundendiensten.
5. Glasbruch.
6. Strom- und Spannungsschwankungen, welche die vom Hersteller angegebenen Toleranzgrenzen über- bzw. unterschreiten.
7. Nichtbeachten der Pflege- und Reinigungsarbeiten gemäß der Gebrauchsanweisung.

V. Datenschutz

Die personenbezogenen Daten werden ausschließlich zu Zwecken der Auftragsbearbeitung sowie zur möglichen Garantieabwicklung unter Berücksichtigung der datenschutzrechtlichen Rahmenbedingungen genutzt.

Paket-Inhalt zu:

- HEATSCOPE® PULSE
- HEATSCOPE® TUNE

Dokumente:

- Garantie
- Montage- und Installationsrichtlinien

DE

Je nach Anzahl Befestigungslöcher:

Inhalt für 4-Loch Montage		Inhalt für 6-Loch Montage	
Menge	Bezeichnung	Menge	Bezeichnung
1	Infrartheizung oder IR-Handtuchheizung	1	Infrartheizung oder IR-Handtuchheizung
1	Kartonbohrschablone	1	Kartonbohrschablone
4	Mehrzweckdübel MD8	6	Mehrzweckdübel MD8
4	Neoprenscheiben M5	6	Neoprenscheiben M5
4	Sechskant-Holzschrauben 5 x 50 mm	6	Sechskant-Holzschrauben 5 x 50 mm

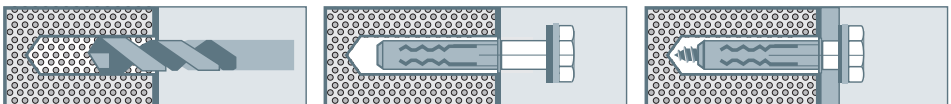
Für die Montage benötigtes Material (nicht im Lieferumfang enthalten):

Wasserwaage, Meterstab, Bleistift, Schlagbohrmaschine, Beton/Steinbohrer Ø 8 mm oder Holzbohrer Ø 4 mm, Hammer (zum Einschlagen der Dübel), Gabel- oder Ratschenschlüssel Grösse 8 mm

TIPP: Zur Installation größerer Projekte sind Laserentfernungsmesser und Kreuzlinien-Laser hilfreich.

Einsatzgebiet der Dübel

Die beigelegten Dübel sind Mehrzweckdübel und können für folgende Materialien verwendet werden: Beton, Vollstein, Backstein, Kalkstein, Sandstein, Porenbeton.



MONTAGEANLEITUNG FÜR WAND ODER DECKENMONTAGE

- Paket-Inhalt überprüfen
- Montageort bestimmen
(Bitte lesen Sie zuerst die Installations- und Montagerichtlinien sorgfältig durch).
- Die Kartonbohrschablone mittels einer Wasserwaage oder eines Meterstabes an einer ebenen und sauberen Oberfläche ausrichten.

TIPP: Mit Malerabdeckband die Kartonbohrschablone an der Wand fixieren.

- Die beiliegende Kartonbohrschablone wird für die Montage der HEATSCOPE® Geräte verwendet.
- Für die Montage auf Beton, Vollstein, Backstein, Kalkstein, Sandstein, Porenbeton, mit einer Bohrmaschine und dem entsprechenden 8 mm Bohrer ein ca. 50 mm tiefes Loch bohren. Die beiliegenden 4 (6) Montagewedel in die ausgeblasenen Bohrlöcher einstecken.
- Für die sichere Befestigung vor allem in Trockenbauwänden und Decken ist auf eine korrekte Montage und Verwendung spezieller Verbindungstechnik entsprechend der Lastwerte zu achten. Ziehen Sie gegebenenfalls einen Experten hinzu, um eine fachgerechte Lösung zu garantieren.
- Bitte achten Sie auf eine ebene Montagefläche.

TIPP: Damit die Bohrposition genauer eingehalten werden kann, mit einem kleineren Bohrer vorbohren.

- Für die Montage auf Holz mit einer Bohrmaschine und dem entsprechenden 4 mm Bohrer ein 50 mm tiefes Loch bohren.
- Die Sechskant-Holzschrauben 5 x 50 mm mit den Neoprendichtungen bestücken und diese bis auf ca. 5 mm in die Wand oder Decke einschrauben.
- Das Heizelement sorgfältig einhängen.
- Zur Sicherung bei Deckenmontage wird nun 1 Paar der Montagehalterungen mit einer Zange um 180° gedreht.
- Die Sechskantschrauben mit dem 8 mm Gabel- oder Ratschenschlüssel festziehen.

TIPP: Achten Sie auf die Führung des Netzanschlusskabels je nach Standort der Steckdosen oder des Netzanschlusses.

ZEICHENERKLÄRUNG



Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment.

Internationale Kommission für die Regelung der Zulassung elektrischer Ausrüstungen.



Das Sicherheitszeichen S+ ist ein schweizerisches Prüfsiegel, mit welchem der Inverkehrbringer dem Konsumenten anzeigt, dass die Verordnung über elektrische Niederspannungserzeugnisse (NEV) beachtet und die gesetzlichen Vorschriften bezüglich elektrischer Sicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit eingehalten werden.



Schweizerischer Elektrotechnischer Verband (SEV)
Zeichen für Prüf- und Zertifizierungsstelle der Schweiz.



Warnung-Bildzeichen „nicht abdecken“.
Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the installation and operating instructions carefully.

Installation must be performed by an electrician or a similarly qualified professional. All applicable standards and regulations must be observed during installation. Your electrician will know the regulations and will be happy to advise you.

The infrared heaters and infrared towel heaters rails from HEATSCOPE® comply with the electricity standard of the Swiss Electrotechnical Association (SEV), which has tested and certified the devices. These test reports are also checked by the Federal Inspectorate for Heavy Current Installations and comply in full with the standards of the European Union (CE).

1. General guidelines

The following general guidelines must be followed. If they are not observed, HEATSCOPE® will accept no liability in the event of damage.

The device must not be opened or modified. Opening the device will void the warranty immediately.

The supplied installation materials must be used for installation. This ensures that the device is secured correctly to the wall or ceiling.

The minimum spacing between the side of the device and solid objects such as walls made of masonry, wood, lightweight boards or plasterboard must be at least 5 cm.

Highly flammable materials such as curtains, plastic covers, pictures, etc. must be kept at least 10 cm away from the heater.

The heater must not be completely or partially covered by curtains, sofas or other furniture. A space of at least 1 m must be kept clear in front of the infrared heater.

If the heater is installed behind a door, it must be ensured that a fixed doorstop prevents the door from hitting the infrared heater. If the heater is installed behind a door, ensure that the door is closed during operation (to prevent heat accumulation).

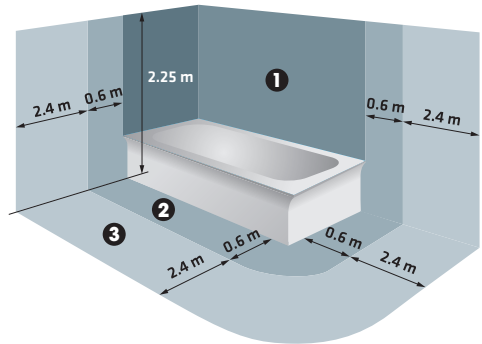
The HEATSCOPE® devices must not be used in rooms where there are people who cannot leave the room independently, unless these persons have constant supervision.

The devices are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from them on how to use the device.

2. Installation position in wet rooms

A 30mA residual-current circuit breaker is mandatory for installation in wet rooms. The infrared heater may only be installed in safety zones 2 and 3 (see illustration).

During installation, ensure that the infrared heater or infrared towel rail cannot be operated or controlled from the bath or shower position. The thermostats must therefore be installed so that they cannot be reached from the bath or shower.



EN

3. Control

If the devices are not fitted with an integrated control system, the regulation must be provided by an external thermostat controller that complies with the Ecodesign Directive.

4. Cleaning

Do not use any abrasive or aggressive cleaning agents to clean the infrared heater or infrared heated towel rail. We recommended cleaning with window cleaner or soapy water.

CAUTION:

**The infrared heater must have cooled down fully before cleaning.
(Risk of damage due to cold shock)**

5. Faults

The device does not heat up:
Please check the power supply.

If the device does not heat up but the power supply is in working order:
Please send the device to your HEATSCOPE® dealer for inspection.

Faulty or damaged power cable:
Faulty power cables must be replaced by the device manufacturer.

CAUTION:

If the glass panel is damaged, stop using the heater and immediately disconnect it from the power.

GUARANTEE CERTIFICATE AND CONDITIONS

In addition to the purchaser's entitlement to make statutory warranty claims against the seller, and without limiting this entitlement, HEATSCOPE® grants the purchaser the right to make claims in accordance with the following warranty conditions for new devices:

I. Duration and start of the warranty

1. The warranty is granted for the following period:
 - a) 10 years for infrared heaters and infrared towel heater, when used as intended.
 - b) 2 years for products such as electronic controllers, thermostats and relays, when used as intended.
2. The warranty period starts from the date stated on the purchase invoice for the device. Warranty services and replacement parts provided under the warranty shall not prolong the warranty period.

II. Warranty conditions

1. The device was purchased through the authorised dealer or directly from HEATSCOPE® in an EU country, Switzerland or Norway.
2. The proof of warranty (purchase invoice) is provided on request.

III. Content and scope of the warranty

1. Device defects are to be rectified free of charge within a reasonable period, with either repair or replacement of the relevant parts. HEATSCOPE® will not cover the expenses associated with this, such as transport, travel, disassembly and installation costs. Parts or devices removed during replacement shall become the property of HEATSCOPE®.
2. The warranty does not cover any other claims for damages against HEATSCOPE®, unless there is wilful intent or gross negligence on the part of the approved customer service provider commissioned by HEATSCOPE®.

IV. Limitations of warranty

The warranty does not cover defects or faults that are caused by:

1. Improper installation, e.g. failure to observe the applicable safety regulations or the written instructions for use, installation and mounting
2. Improper use or inappropriate operation or loads
3. External factors, such as transport damage, damage due to shock or impact, damage caused by weather or other natural phenomena
4. Repairs or modifications performed by customer service staff who have not been trained and approved for this service work by HEATSCOPE®
5. Glass breakage
6. Current and voltage fluctuations that exceed or fall below the tolerance limits specified by the manufacturer
7. Non-compliance with maintenance and cleaning work as specified in the instructions for use

V. Data protection

Personal data is used only for the purposes of order processing and to deal with any matters relating to the warranty, and in compliance with general data protection regulations.

Packaging contents for:

- HEATSCOPE® PULSE
- HEATSCOPE® TUNE

Documents:

- Warranty
- Installation and mounting guidelines

Depending on the number of mounting holes:

Contents for 4-hole mounting		Contents for 6-hole mounting	
Quantity	Description	Quantity	Description
1	Infrared heater or infrared towel heater	1	Infrared heater or infrared towel heater
1	Cardboard drilling template	1	Cardboard drilling template
4	Multi-purpose plug MD8	6	Multi-purpose plug MD8
4	Neoprene washer M5	6	Neoprene washer M5
4	Hexagon head wood screw 5 x 50 mm	6	Hexagon head wood screw 5 x 50 mm

EN

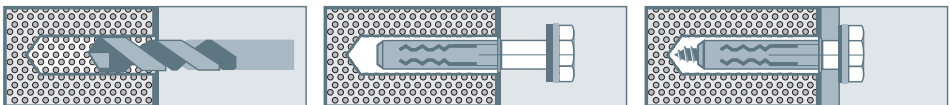
Materials required for installation (not included in delivery):

Spirit level, Metre stick, Pencil, Hammer drill, Concrete/masonry drill Ø 8 mm or wood drill Ø 4 mm, Hammer (to drive in the plugs), Open-end or ratchet wrench, size 8 mm

TIP: Laser range finders and cross-line laser levels are useful when installing larger projects.

Plug applications

The supplied plugs are multi-purpose plugs and can be used for the following materials: concrete, solid blocks, brick, limestone, sandstone, autoclaved aerated concrete.



INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR MOUNTING ON WALLS OR CEILINGS

- Check the contents of the packaging.
- Select the installation location (please read the installation and mounting guidelines carefully first).
- Use a spirit level or a metre stick to line up the cardboard drilling template on a level and clean surface.

TIP: Stick the cardboard drilling template to the wall with masking tape.

- The supplied cardboard drilling template is used for installing the HEATSCOPE® devices.
- For installation on concrete, solid blocks, brick, limestone, sandstone or autoclaved aerated concrete, use a drill and the relevant 8 mm drill bit to drill a hole approx. 50 mm deep. Blow any residue out of the holes and insert the four (or six) supplied dowels into the holes.
- For safe attachment, above all on plasterboard walls and ceilings, it must be ensured that special connection technology is used and installed correctly in accordance with the load data. If necessary, consult an expert to ensure a professional solution.
- Please ensure that you have a level installation surface.

TIP: You can use a smaller drill bit to pre-drill the hole and make the drilling position more accurate.

- For installation on wood, use a drill and the relevant 4 mm drill bit to drill a hole approx. 50 mm deep.
- Put the Neoprene seals on the hexagon head wood screws 5 x 50 mm and screw these into the wall or ceiling until approx. 5 mm remains.
- Carefully mount the heating element.
- To secure the device during ceiling installation, now use pliers to rotate one pair of installation brackets by 180°.
- Use the 8 mm open-end or ratchet wrench to tighten the hexagon head screws.

TIP: Be sure to route the power cable according to the location of the socket or power connection.

GUIDE TO SYMBOLS



International Commission on the Rules for the Approval of Electrical Equipment.



The safety mark S+ is a Swiss seal that manufacturers use to inform consumers that they comply with the Ordinance for Electrical Low-Voltage Products (NEV) and the legal regulations on electrical safety and electromagnetic compatibility.



Swiss Electrotechnical Association (SEV) mark for Swiss testing and certification body.



Warning icon for 'do not cover'. To prevent the heater from overheating, it must remain uncovered.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation.

L'installation doit être effectuée par un électricien installateur ou un spécialiste ayant une qualification similaire. Toutes les normes et tous les règlements en vigueur doivent être respectés. Votre spécialiste connaît les règlements et vous conseillera volontiers.

Le radiateur infrarouge et le sèche-serviettes IR HEATSCOPE® sont conformes à la norme électrique de l'Association suisse des électriciens (ASE) et ont été testés et certifiés par celle-ci. De plus, ces rapports de test ont été vérifiés par l'Inspection fédérale des installations à courant fort et sont entièrement conformes aux normes de l'Union européenne (CE).

1. Directives générales

Les directives générales ci-après doivent être respectées. En cas de non-respect, HEATSCOPE® décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés.

L'appareil ne doit pas être ouvert ou modifié. L'ouverture de l'appareil annule immédiatement la garantie.

Le matériel de montage fourni doit être utilisé pour le montage. Cela permet de garantir que l'appareil est correctement fixé au mur ou au plafond.

La distance latérale minimale de l'appareil par rapport à des objets solides tels que des murs en pierre, des cloisons en bois, des cloisons légères ou des cloisons sèches doit être d'au moins 5 cm.

La distance entre le radiateur et des matériaux facilement inflammables tels que les rideaux, les recouvrements en plastique, les tableaux, etc. ne doit pas être inférieure à 10 cm.

Le radiateur ne doit pas être recouvert, même partiellement, par des rideaux, des canapés ou d'autres meubles. Rien ne doit entraver la vue de la face avant du radiateur infrarouge à une distance d'au moins 1 m.

En cas de montage derrière une porte, veillez à installer une butée de porte fixe pour empêcher la porte de heurter le radiateur infrarouge. Lorsqu'un radiateur est monté derrière une porte, veillez à ce que la porte soit fermée pendant le fonctionnement (accumulation de chaleur!).

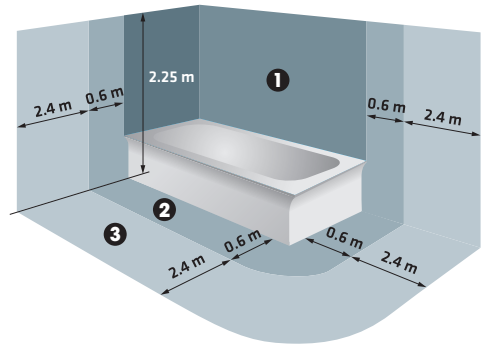
Les appareils de HEATSCOPE® ne doivent pas être utilisés dans une pièce dans laquelle se trouvent des personnes qui ne peuvent pas sortir de la pièce toutes seules, sauf si leur surveillance permanente est assurée.

Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de celle-ci des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

2. Emplacement de montage dans les salles d'eau

En cas de montage dans des salles d'eau, un disjoncteur différentiel de 30mA est obligatoire. Le radiateur infrarouge doit être installé uniquement dans une zone de sécurité 2 et 3 (cf. illustration).

Lors de l'installation, veillez à ce que le radiateur infrarouge ou le sèche-serviettes IR ne puissent pas être utilisés ou commandés depuis l'emplacement de la baignoire ou de la douche. Les thermostats doivent donc être montés de manière à ce qu'ils ne soient pas accessibles depuis la baignoire ou la douche.



3. Commande

Si les appareils ne sont pas équipés d'une commande intégrée, la régulation doit être effectuée par un thermostat externe conforme à l'écoconception.

4. Nettoyage

Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs pour nettoyer le radiateur infrarouge et le sèche-serviettes IR. Nous recommandons l'utilisation d'un nettoyeur pour vitres ou d'une solution savonneuse.

ATTENTION:

Lors du nettoyage, le radiateur infrarouge doit être entièrement refroidi. (Risque d'endommagement dû à un choc thermique!).

5. Dysfonctionnements

Le radiateur ne chauffe pas:
Veuillez vérifier l'alimentation électrique.

Le radiateur ne chauffe pas malgré une alimentation électrique intacte:
Veuillez envoyer l'appareil pour vérification à votre revendeur HEATSCOPE®.

Câble d'alimentation défectueux ou endommagé:
Un câble d'alimentation défectueux doit être remplacé par le fabricant de l'appareil.

ATTENTION:

Si la surface en verre est endommagée, le radiateur ne doit plus être utilisé et être immédiatement déconnecté de l'alimentation électrique!

CERTIFICAT DE GARANTIE ET CONDITIONS

HEATSCOPE® accorde à l'acheteur – en plus des droits de garantie légaux dont il dispose à l'encontre du vendeur et sans les limiter – un droit conformément à l'engagement de garantie ci-après pour les appareils neufs :

I. Durée et début de la garantie

1. La garantie est accordée pour la période suivante:
 - a) 10 ans pour les radiateurs infrarouge et les sèche-serviettes IR lors d'une utilisation conforme.
 - b) 2 ans pour des produits comme les commandes électroniques, les thermostats, les relais, lors d'une utilisation conforme.
2. La période de garantie commence à la date de la facture d'achat de l'appareil. Les prestations de garantie et les livraisons de remplacement pour des raisons de garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie.

II. Conditions préalables à la garantie

1. L'appareil a été acheté à un revendeur autorisé ou directement via HEATSCOPE® dans un pays de l'UE, en Suisse ou en Norvège.
2. La preuve de garantie (facture d'achat) doit être présentée sur demande.

III. Contenu et étendue de la garantie

1. Les défauts sur l'appareil sont éliminés gratuitement dans un délai raisonnable, soit par une réparation, soit par le remplacement des pièces concernées. Les dépenses nécessaires à cet effet, notamment les frais de transport, de déplacement, de démontage et de montage, ne sont pas pris en charge par HEATSCOPE®. Les pièces ou appareils remplacés deviennent la propriété de HEATSCOPE®.
2. La garantie ne couvre pas d'autres demandes de dommages et intérêts à l'encontre de HEATSCOPE®, sauf en cas de faute intentionnelle ou de négligence grave du service après-vente agréé mandaté par HEATSCOPE®.

IV. Restrictions de la garantie

Sont exclus de la garantie les défauts ou les dysfonctionnements imputables aux situations suivantes:

1. Installation incorrecte, par exemple le non-respect des règles de sécurité en vigueur ou des consignes écrites d'utilisation, d'installation et de montage.
2. Utilisation non conforme à l'usage prévu ainsi qu'une utilisation ou une sollicitation inappropriée.
3. Influences extérieures, par exemple les dommages pendant le transport, les dommages causés par des chocs ou des coups, les dommages dus aux intempéries ou à d'autres phénomènes naturels.
4. Réalisation de réparations et de modifications par des services après-vente non agréés, non formés par HEATSCOPE® pour ces travaux de service.
5. Bris de verre.
6. Variations de courant et de tension supérieures ou inférieures aux limites de tolérance indiquées par le fabricant.
7. Non-respect des opérations d'entretien et de nettoyage conformément au mode d'emploi.

V. Protection des données

Les données à caractère personnel sont utilisées exclusivement à des fins de traitement de la commande ainsi que pour le traitement éventuel de la garantie, dans le respect des conditions cadre de la législation sur la protection des données.

Contenu du paquet pour:

- HEATSCOPE® PULSE
- HEATSCOPE® TUNE

Documents:

- Garantie
- Directives de montage et d'installation

Selon le nombre de trous de fixation:

Contenu pour montage à 4 trous		Contenu pour montage à 6 trous	
Quantité	Désignation	Quantité	Désignation
1	Radiateur infrarouge ou sèche-serviettes IR	1	Radiateur infrarouge ou sèche-serviettes IR
1	Gabarit de perçage en carton	1	Gabarit de perçage en carton
4	Cheville universelle MD8	6	Cheville universelle MD8
4	Rondelles en Néoprène M5	6	Rondelles en Néoprène M5
4	Vis à bois tête hexagonale 5 x 50 mm	6	Vis à bois tête hexagonale 5 x 50 mm

FR

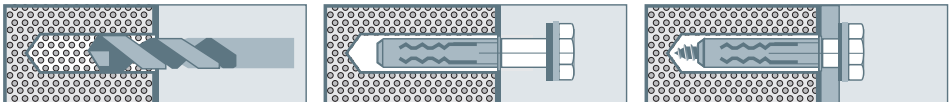
Matériel nécessaire pour le montage (non inclus dans la livraison):

Niveau à bulle, Mètre pliant, Crayon à papier, Perceuse à percussion, Foret à béton/pierre Ø 8 mm ou foret à bois Ø 4 mm, Marteau (pour enfoncer la cheville), Clé plate ou à cliquet taille 8 mm

CONSEIL: Les télémètres laser et les lasers à lignes croisées sont utiles pour l'installation de projets plus importants.

Domaine d'application des chevilles

Les chevilles fournies sont des chevilles universelles et peuvent être utilisées pour les matériaux suivants: Béton, brique pleine, brique, pierre calcaire, grès, béton cellulaire.



NOTICE DE MONTAGE POUR UN MONTAGE MURAL OU AU PLAFOND

- Contrôlez le contenu du paquet.
- Déterminez l'endroit de montage (Veuillez d'abord lire attentivement les directives d'installation et de montage).
- Positionnez le gabarit de perçage en carton sur une surface plane et propre à l'aide d'un niveau à bulle ou d'un mètre pliant.

CONSEIL: Fixez le gabarit de perçage en carton sur le mur avec du ruban de masquage de peinture.

- Le gabarit de perçage en carton fourni est utilisé pour le montage des appareils HEATSCOPE®.
- Pour le montage sur du béton, de la brique pleine, de la brique, de la pierre calcaire, du grès ou du béton cellulaire, percez un trou d'environ 50 mm de profondeur à l'aide d'une perceuse et d'un foret de 8 mm. Insérez les 4 (ou 6) chevilles de montage fournies dans les trous de perçage soufflés.
- Pour une fixation sûre, surtout dans les cloisons sèches et les plafonds, veillez à effectuer un montage correct et à utiliser une technique d'assemblage spéciale correspondant aux valeurs de charge. Le cas échéant, faites appel à un expert afin de garantir une solution professionnelle.
- Veillez à ce que la surface de montage soit plane.

CONSEIL: Pour une position de perçage plus précise, il est possible de percer un avant-trou avec un foret plus petit.

- Pour le montage sur bois, percez un trou de 50 mm de profondeur à l'aide d'une perceuse et du foret de 4 mm adéquat.
- Munissez les vis à bois à tête hexagonale 5 x 50 mm de joints en Néoprène et vissez-les jusqu'à environ 5 mm dans le mur ou le plafond.
- Accrochez soigneusement l'élément chauffant.
- Pour sécuriser le montage au plafond, tournez 1 paire de supports de montage de 180° à l'aide d'une tenaille.
- Serrez les vis à tête hexagonale avec la clé plate ou la clé à cliquet 8 mm.

CONSEIL: Veillez au positionnement du câble d'alimentation en fonction de l'emplacement des prises ou du raccordement au secteur.

LÉGENDE



Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment.

Commission internationale des réglementations en vue de l'approbation de l'équipement électrique.



Le signe de sécurité S+ est un label de contrôle suisse par lequel le responsable de la mise en circulation indique au consommateur que l'ordonnance sur les matériels électriques à basse tension (OMBT) est respectée et que les prescriptions légales relatives à la sécurité électrique et à la compatibilité électromagnétique sont observées.



Sigle de l'Association suisse des électriciens pour l'organisme de contrôle et de certification de la Suisse.



Pictogramme d'avertissement «Ne pas recouvrir». Pour éviter une surchauffe du radiateur, ce dernier ne doit pas être recouvert.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Si prega di leggere attentamente le istruzioni di installazione e funzionamento.

L'installazione deve essere eseguita da un elettricista o da un professionista con qualifica simile. Durante l'installazione devono essere osservate tutte le norme e le disposizioni applicabili. Il tuo elettricista conoscerà le normative e sarà lieto di consigliarti.

I riscaldatori a infrarossi e le guide scaldasalviette a infrarossi di HEATSCOPE® sono conformi allo standard elettrico della Swiss Electrotechnical Association (SEV), che ha testato e certificato i dispositivi. Anche questi rapporti di prova sono verificati dall'Ispettorato federale per gli impianti a corrente forte e sono pienamente conformi alle norme dell'Unione Europea (CE).

1. Linee guida generali

Le seguenti linee guida generali devono essere seguite. Se non vengono rispettate, HEATSCOPE® non si assume alcuna responsabilità in caso di danni.

Il dispositivo non deve essere aperto o modificato. L'apertura del dispositivo invaliderà immediatamente la garanzia.

Per l'installazione devono essere utilizzati i materiali di installazione forniti. Ciò garantisce che il dispositivo sia fissato correttamente alla parete o al soffitto.

La distanza minima tra il lato dell'apparecchio e oggetti solidi come pareti in muratura, legno, pannelli leggeri o cartongesso deve essere di almeno 5 cm.

I materiali altamente infiammabili come tende, coperture in plastica, quadri, ecc. devono essere tenuti ad almeno 10 cm di distanza dal riscaldatore.

Il riscaldatore non deve essere completamente o parzialmente coperto da tende, divani o altri mobili. Davanti al riscaldatore a infrarossi deve essere mantenuto uno spazio libero di almeno 1 m.

Se il riscaldatore è installato dietro una porta, è necessario assicurarsi che un ferma-porta fisso impedisca alla porta di urtare il riscaldatore a infrarossi. Se il riscaldatore è installato dietro una porta, assicurarsi che la porta sia chiusa durante il funzionamento (per evitare l'accumulo di calore).

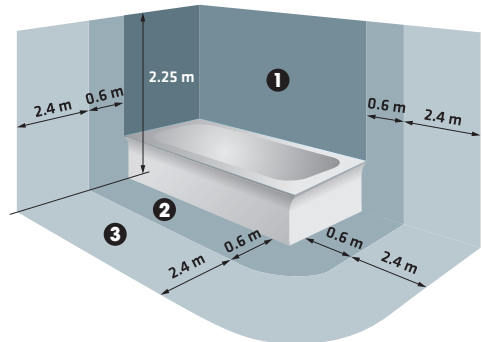
I dispositivi HEATSCOPE® non devono essere utilizzati in ambienti in cui sono presenti persone che non possono uscire autonomamente dalla stanza, a meno che tali persone non siano costantemente sorvegliate.

I dispositivi non sono destinati all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni da loro su come utilizzare il dispositivo.

2. Posizione di installazione in ambienti umidi

Per l'installazione in ambienti umidi è obbligatorio un interruttore differenziale da 30 mA. Il riscaldatore a infrarossi può essere installato solo nelle zone di sicurezza 2 e 3 (vedere figura).

Durante l'installazione, assicurarsi che il riscaldatore a infrarossi o il portasciugamani a infrarossi non possano essere azionati o controllati dalla posizione della vasca o della doccia. I termostati devono quindi essere installati in modo che non siano raggiungibili dalla vasca o dalla doccia.



3. Controllo

Se i dispositivi non sono dotati di un sistema di controllo integrato, la regolazione deve essere fornita da un regolatore termostatico esterno conforme alla Direttiva Ecodesign.

4. Pulizia

Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi per pulire il riscaldatore a infrarossi o lo scaldasalviette a infrarossi. Si consiglia la pulizia con detersivo per vetri o acqua saponata.

ATTENZIONE:

il riscaldatore a infrarossi deve essersi raffreddato completamente prima della pulizia. (Rischio di danni dovuti a shock da freddo)

5. Guasti

Il dispositivo non si riscalda:
controllare l'alimentazione.

Se il dispositivo non si riscalda ma l'alimentatore è funzionante:
inviare il dispositivo al proprio rivenditore HEATSCOPE® per un controllo.

Cavo di alimentazione difettoso o danneggiato:
i cavi di alimentazione difettosi devono essere sostituiti dal produttore del dispositivo.

ATTENZIONE:

se il pannello di vetro è danneggiato, interrompere l'utilizzo del riscaldatore e scollegarlo immediatamente dall'alimentazione.

CERTIFICATO E CONDIZIONI DI GARANZIA

Oltre al diritto dell'acquirente di avanzare pretese di garanzia legale nei confronti del venditore, e senza limitare tale diritto, HEATSCOPE® concede all'acquirente il diritto di avanzare pretese in conformità con le seguenti condizioni di garanzia per i nuovi dispositivi:

I. Durata e decorrenza della garanzia

1. La garanzia è concessa per il seguente periodo:
 - a) 10 anni per i riscaldatori a infrarossi e gli scaldasalviette a infrarossi, se utilizzati come previsto.
 - b) 2 anni per prodotti come regolatori elettronici, termostati e relè, se utilizzati come previsto.
2. Il periodo di garanzia decorre dalla data indicata sulla fattura di acquisto del dispositivo. I servizi di garanzia e le parti di ricambio forniti in garanzia non prolungheranno il periodo di garanzia.

II. Condizioni di garanzia

1. Il dispositivo è stato acquistato tramite il rivenditore autorizzato o direttamente da HEATSCOPE® in un paese dell'UE, Svizzera o Norvegia.
2. La prova di garanzia (fattura di acquisto) viene fornita su richiesta.

III. Contenuto e portata della garanzia

1. I difetti del dispositivo devono essere eliminati gratuitamente entro un termine ragionevole, mediante riparazione o sostituzione delle parti interessate. HEATSCOPE® non coprirà le spese associate a questo, come i costi di trasporto, viaggio, smontaggio e installazione. Le parti o i dispositivi rimossi durante la sostituzione diventeranno proprietà di HEATSCOPE®.
2. La garanzia non copre altre richieste di risarcimento danni nei confronti di HEATSCOPE®, a meno che non vi sia dolo o grave negligenza da parte del fornitore del servizio clienti autorizzato incaricato da HEATSCOPE®.

IV. Limitazioni della garanzia

La garanzia non copre difetti o guasti causati da:

1. Installazione impropria, ad es. mancato rispetto delle norme di sicurezza applicabili o delle istruzioni scritte per l'uso, l'installazione e il montaggio
2. Uso improprio o funzionamento o carichi inappropriati
3. Fattori esterni, come danni dovuti al trasporto, danni dovuti a urti o urti, danni causati da agenti atmosferici o altre cause naturali
4. Riparazioni o modifiche eseguite da personale del servizio clienti che non è stato addestrato e approvato per questo lavoro di assistenza da HEATSCOPE®
5. Rottura del vetro
6. Fluttuazioni di corrente e tensione che superano o scendono al di sotto dei limiti di tolleranza specificati dal produttore
7. Non - rispetto dei lavori di manutenzione e pulizia come specificato nelle istruzioni per l'uso

V. Protezione dei dati

I dati personali vengono utilizzati solo ai fini dell'elaborazione degli ordini e per trattare eventuali questioni relative alla garanzia e in conformità con le norme generali sulla protezione dei dati.

Contenuto della confezione per:

- HEATSCOPE® PULSE
- HEATSCOPE® TUNE

Documenti:

- Garanzia
- Linee guida per l'installazione e il montaggio

A seconda del numero di fori di montaggio:

Contenuto per montaggio a 4 fori		Contenuto per montaggio a 6 fori	
Quantità	Descrizione	Quantità	Descrizione
1	Riscaldatore a infrarossi o infrarossi scaldasalviette	1	Riscaldatore a infrarossi o infrarossi scaldasalviette
1	Dima di foratura cartone	1	Dima di foratura cartone
4	Tappo multiuso MD8	6	Tappo multiuso MD8
4	Rondella neoprene M5	6	Rondella neoprene M5
4	Vite testa esagonale legno 5 x 50 mm	6	Vite testa esagonale legno 5 x 50 mm

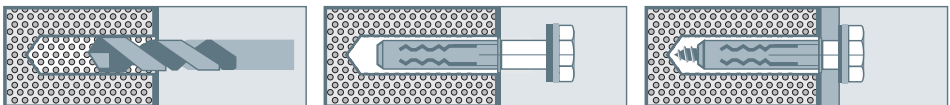
Materiale necessario per l'installazione (non incluso nella fornitura):

livella a bolla d'aria, asta metrica, matita, trapano a percussione, trapano per cemento/muratura Ø 8 mm o trapano per legno Ø 4 mm, martello (per inserire i tasselli), Chiave aperta oa cricchetto, misura 8 mm

SUGGERIMENTO: i telemetri laser e le livelle laser a linee incrociate sono utili durante l'installazione di progetti più grandi

Applicazioni dei tasselli

I tasselli in dotazione sono tasselli multiuso e possono essere utilizzati per i seguenti materiali: calcestruzzo, blocchi pieni, mattoni, calcare, arenaria, calcestruzzo aerato autoclavato.



IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE PER IL MONTAGGIO A PARETE OA SOFFITTO

- Controllare il contenuto dell'imballo.
- Selezionare il luogo di installazione (leggere prima attentamente le linee guida per l'installazione e il montaggio).
- Utilizzare una livella a bolla d'aria o un metro per allineare la sagoma di foratura in cartone su una superficie piana e pulita.

SUGGERIMENTO: incollare la sagoma di foratura in cartone alla parete con del nastro adesivo.

- La dima di foratura in cartone fornita viene utilizzata per l'installazione dei dispositivi HEATSCOPE®.
- Per la posa su calcestruzzo, blocchi pieni, mattoni, pietra calcarea, arenaria o calcestruzzo aerato autoclavato, utilizzare un trapano e la relativa punta da 8 mm per praticare un foro di ca. 50 mm di profondità. Soffiare eventuali residui dai fori e inserire i quattro (o sei) tasselli in dotazione nei fori.
- Per un fissaggio sicuro, soprattutto su pareti e soffitti in cartongesso, è necessario assicurarsi che venga utilizzata una tecnologia di collegamento speciale e installata correttamente in conformità con i dati di carico. Se necessario, consultare un esperto per garantire una soluzione professionale.
- Assicurarsi di disporre di una superficie di installazione piana.

SUGGERIMENTO: è possibile utilizzare una punta da trapano più piccola per pre-forare il foro e rendere più precisa la posizione di foratura.

- Per la posa su legno utilizzare un trapano e l'apposita punta da 4 mm per praticare un foro di ca. 50 mm di profondità.
- Applicare le guarnizioni in neoprene sulle viti per legno a testa esagonale 5 x 50 mm e avvitarle alla parete o al soffitto fino a ca. rimangono 5 mm.
- Montare con cura l'elemento riscaldante.
- Per fissare il dispositivo durante l'installazione a soffitto, utilizzare ora delle pinze per ruotare una coppia di staffe di installazione di 180°.
- Utilizzare la chiave aperta oa cricchetto da 8 mm per serrare le viti a testa esagonale.

SUGGERIMENTO: Accertarsi di instradare il cavo di alimentazione in base alla posizione della presa o della connessione di alimentazione

GUIDA AI SIMBOLI



Commissione internazionale sulle norme per l'approvazione delle apparecchiature elettriche.



Il marchio di sicurezza S+ è un sigillo svizzero che i produttori utilizzano per informare i consumatori che rispettano l'ordinanza sui prodotti elettrici a bassa tensione (NEV) e le disposizioni di legge sulla sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica.



Marchio della Swiss Electrotechnical Association (SEV) per l'organismo di controllo e certificazione svizzero.



Icona di avviso per "non coprire". Per evitare che il riscaldatore si surriscaldi, deve rimanere scoperto.

Lined page for notes with horizontal lines.

CONTACT PARTNERS IN YOUR AREA

Licensor
MHS Munich Home Systems GmbH
Kramergasse 32
D-82054 Sauerlach



GERMANY (Elektrofach/-großhandel)
ELECTRICAL SUPPLY COMPANIES
ELKA Kruschke GmbH
Wettersteinstr. 12
D-82024 Taufkirchen
Tel.: +49 89 3090409-0
Fax: +49 89 3090409-50
info@elka-kruschke.de
www.elka-kruschke.de

GERMANY
ALL OTHER COMPANIES/CUSTOMERS
MOONICH GmbH
Kramergasse 32
D-82054 Sauerlach-Lochhofen
Tel.: +49 8104 647090
Fax: +49 8104 647099
heatscope@moonich.de
www.moonich.de

BeNeLux
Belgium, The Netherlands, Luxembourg
MOONICH GmbH
Kramergasse 32
D-82054 Sauerlach-Lochhofen
Tel.: +49 8104 647090
Fax: +49 8104 647099
heatscope@moonich.de
www.moonich.de

THE NORTHERN COUNTRIES
Denmark, Sweden, Norway, Finland, Iceland
MOONICH GmbH
Kramergasse 32
D-82054 Sauerlach-Lochhofen
Tel.: +49 8104 647090
Fax: +49 8104 647099
heatscope@moonich.de
www.moonich.de

ITALY
IMCLA srl
Via Roma 52/F
IT-35030 Cinto Euganeo (PD)
Tel.: +39 0429 700300
Fax: +39 0429 784513
info@ecoenergie.biz
www.ecoenergie.biz

FRANCE
SARL HEATSCOPE FRANCE
Zi Les gresses
26290 Donzère FRANCE
Tel.: +33 9 64 12 50 95
Fax: +33 4 75 52 92 89
contact@heatscopefrance.fr

GREECE
Archiflame
30 El. Venizelou St.
GR-172 35 Daphne / Athens
Tel.: +30 210 9716521
Fax: +30 210 9716521
info@archiflame.gr
www.archiflame.gr

SLOVAKIA
KA-BE s.r.o.
Hričovská 205
SK-01001 Žilina
Tel.: +421 41 7002121
Fax: +421 41 7233446
kabe@kabe.sk
www.kabe.sk

SPAIN, PORTUGAL, ANDORRA
HEATSCOPE IBERICA
Pza. Pare Miquel d'Esplugues, 8
ES-08950 Barcelona, Spain
Tel: +34 93 7490817
aj@heatscopeiberica.es
www.heatscopeiberica.es

POLAND
Technomac Sp. z o.o.
Ul. Spadowa 3
04-669 Warszawa
Tel: +48 602 137 157
biuro@heatscope.pl
www.heatscope.pl

CZECH REPUBLIC
Ridici systémy, s.r.o.
Jablonecká 648/8
CZ-46001 Liberec I – Staré Město
Tel.: +420 485 130303
Fax: +420 485 130209
info@heatscope.cz
www.heatscope.cz



SWISS MADE